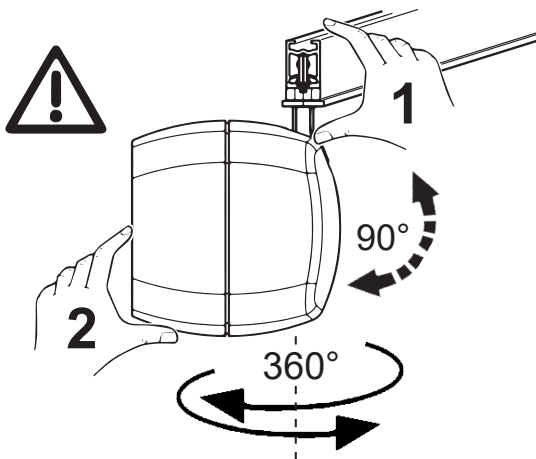
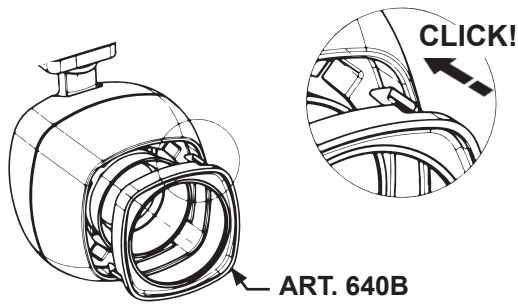




A



IT Tenere l'adattatore bloccato sul binario durante l'orientamento.
EN Keep the adapter locked on the track during positioning
FR Maintenir l'adaptateur bloqué sur le rail pendant l'orientation
DE Während des Ausrichtungsvorgangs den Adapter an der Schiene sichern.
ES Mantener el adaptador bloqueado en el raíl durante la orientación.
NL De adapter tegenhouden op de rail tijdens het richten
DA Hold adapteren fastlåst på skinnen under justeringen.
NO Hold adapteren låst på skinnene under plassering.
SV Blockera adaptern på stängen under riktningen
RU Во время ориентации адаптер должен быть заблокирован на направляющей.
ZH 在定向过程中，应将适配器固定在导轨上。

AR يجب حفظ المحوّل مثبتًا على المسار أثناء التوجيه

+ ART.

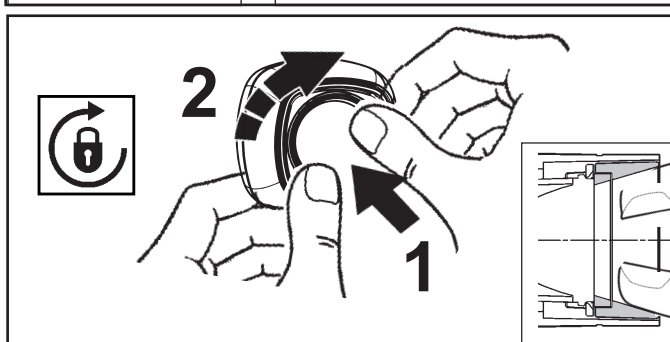
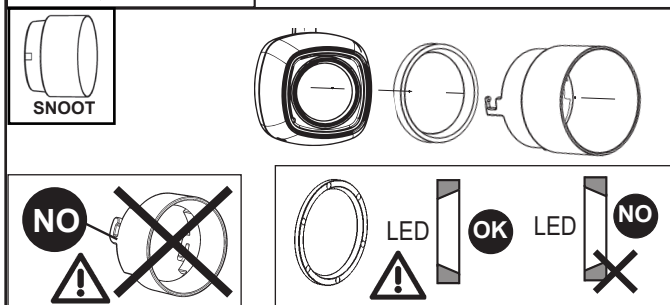
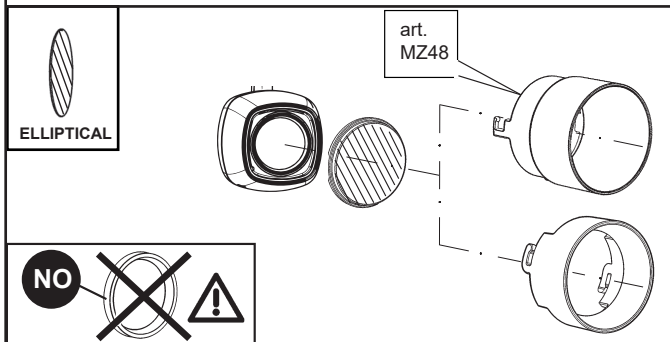
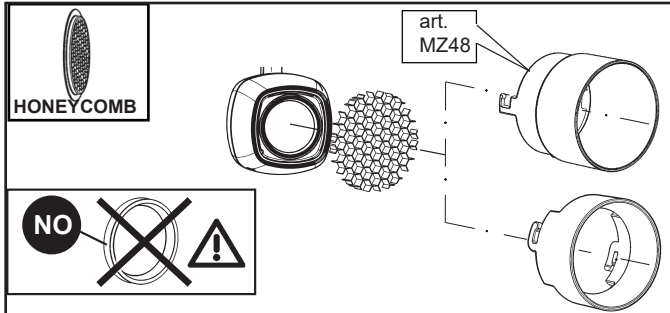
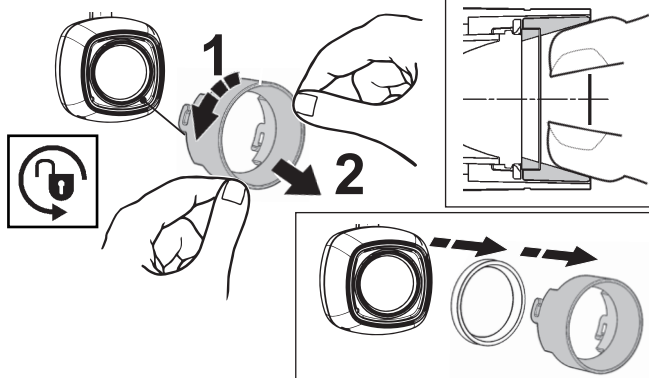
ACCESSORY



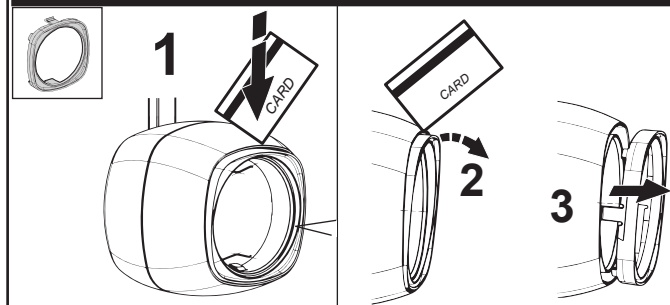
HONEYCOMB

ELLIPTICAL

SNOOT



REMOVE ACCESSORIES



IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini

AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

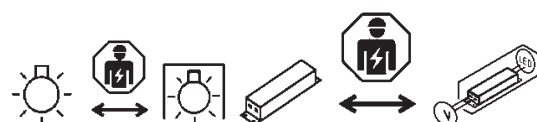
DALI VERSION

Carico dali / dali load Charge dali (Courant maxi admissible) Dali-last Dali vermogen Carga dali Dali strömstyrke Belastning for "dali" Dali-belastning Макс. Ток системы dali с регуляцией интенсивности света DALI 智能调光系统允许的最大电流量 DALI شحنة / جمل 	Indirizzi dali Dali addresses Adresses dali Dali-adressen Dali adressen Direcciones dali Dali adresser Adresser til "dali" Dali-adresser Логические адреса системы dali DALI智能调光系统计算机指定控制参数 عناوين DALI
1 (2 mA)	1

COMPATIBILITY (ONLY FILORAIL VERSION)

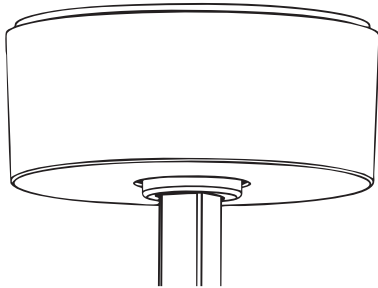
Control type	Power supply type	FILORAIL TOOLS, ON SAME TRACK	
		DALI POWERLINE	CASAMBI
DALI (BROADCAST)	ON-OFF Power Supply + DALI-PWM interface	X	X
DALI	DALI Powerline Power Supply	✓	X
CASAMBI	ON-OFF Power Supply	X	✓
ON-OFF ONLY	ON-OFF Power Supply	✓*	✓*
* ATTENTION: THE PRODUCT MUST BE NEW AND MUST NOT HAVE BEEN PROGRAMMED BEFORE			

IT	IT funzionamento dei prodotti è garantito solo con l'utilizzo di binari ed accessori iGuzzini
EN	Correct product operation is only guaranteed if iGuzzini tracks and accessories are used.
FR	Le fonctionnement des produits n'est garanti qu'en cas d'utilisation de rails et accessoires iGuzzini
DE	Die Funktion der Produkte ist nur mit dem Einsatz von Schienen und Zubehör iGuzzini gewährleistet
NL	De werking van de producten wordt alleen gegarandeerd bij het gebruik van iGuzzini rails en accessoires.
ES	El funcionamiento de los productos se garantiza solamente si se utilizan raíles y accesorios iGuzzini.
DA	Produktet er kun garanteret med brug af iGuzzini-skiner og -udstyr.
NO	Produktenes korrekte drift garanteres bare ved bruk av spor og tilbehør fra iGuzzini
SV	Produkternas funktion garanteras endast vid användning av spår och tillbehör från iGuzzini
RU	Функционирование продуктов гарантировано только при использовании бинариев и аксессуаров iGuzzini
ZH	此产品的正常运行只有在在使用IGUZZINI的轨道及配件的情况下才可以保证
AR	يضمن عمل المنتجات فقط من خلال استعمال سكة ومعدات من نوع iGuzzini

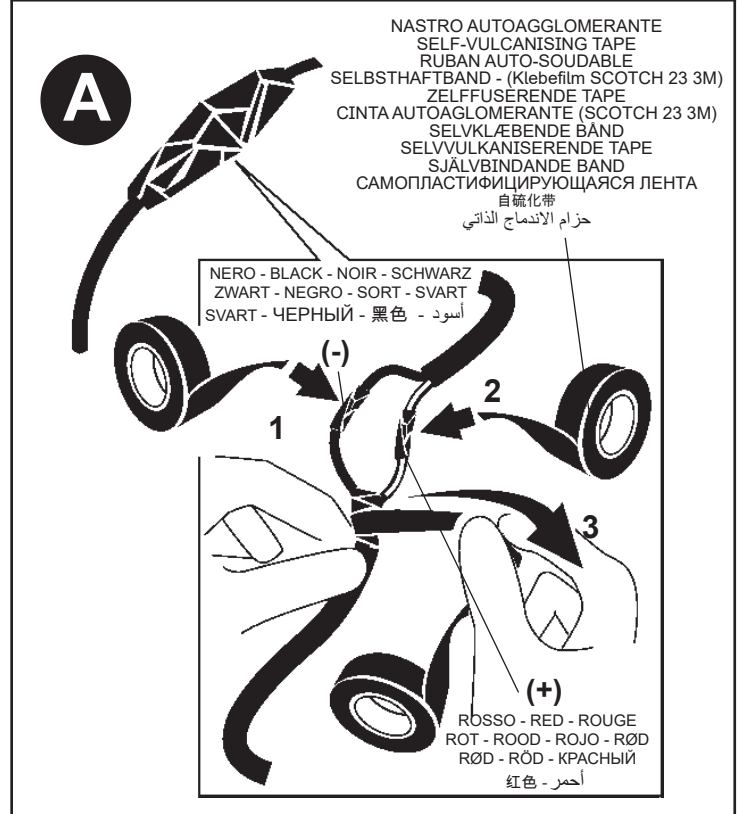
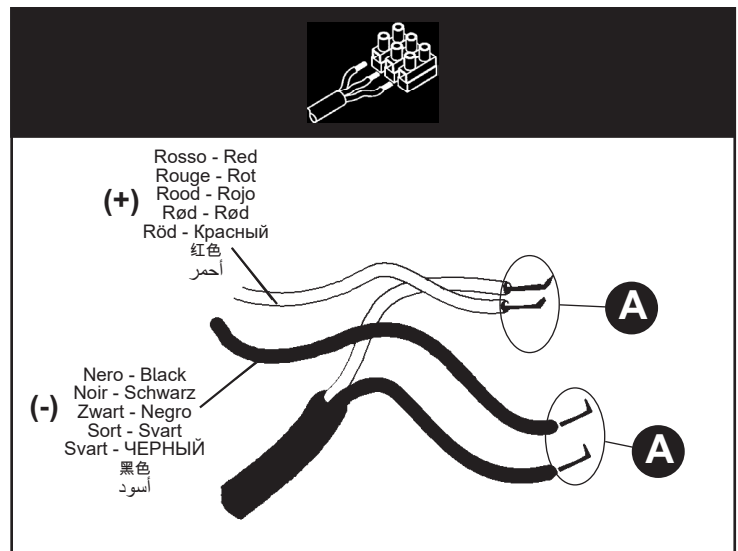
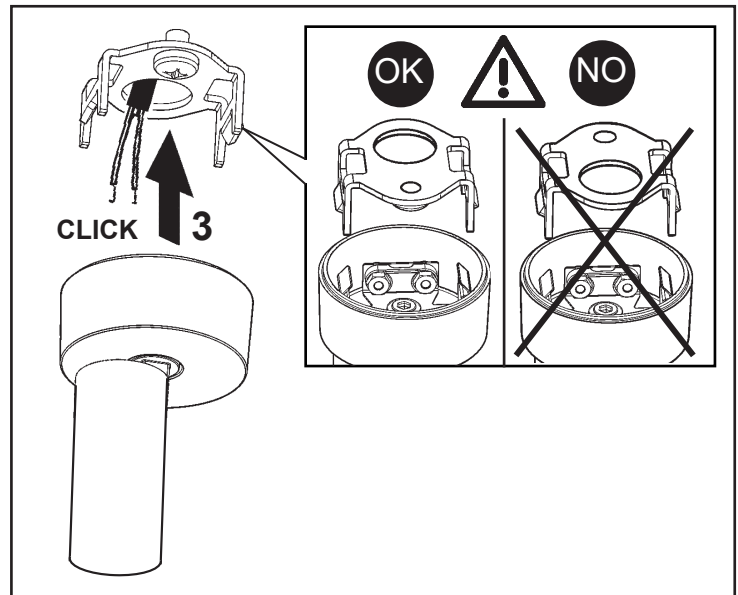
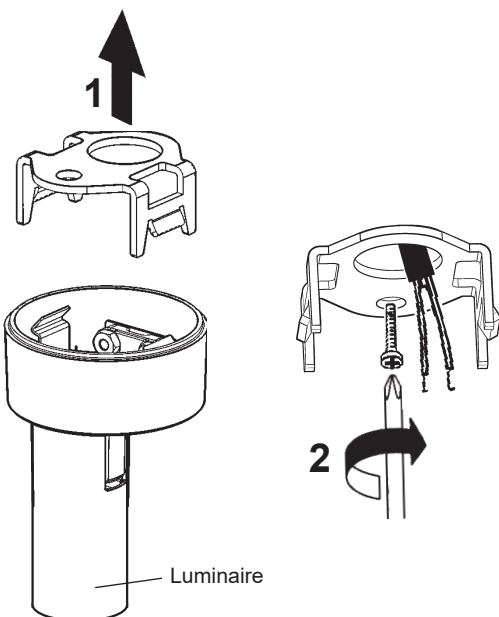
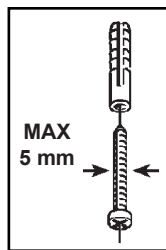
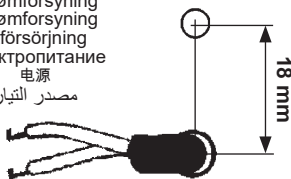


Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

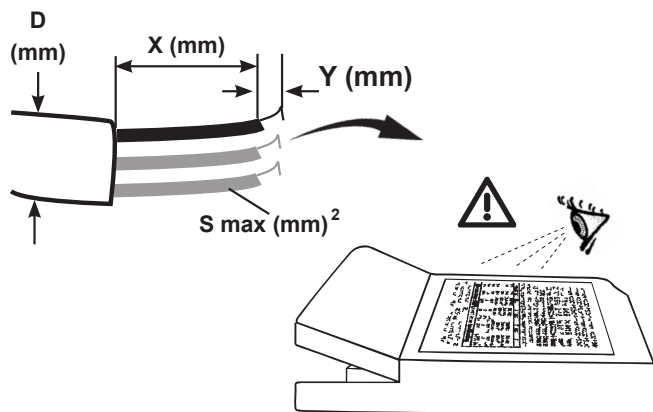
BASE FOR SURFACE INSTALLATION (SPRING BLOCK)



Alimentazione
Power supply
Alimentation
Einspeisung
Stroomverzorging
Alimentación
Strømforsyning
Strømforsyning
Elförsörjning
Электропитание
مصدر التيار

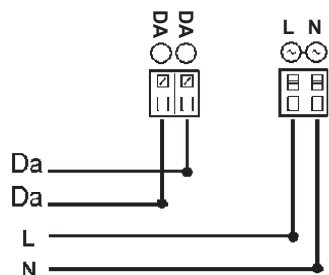


DRIVER CL. III

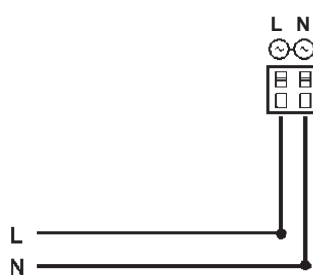


	S mm²	Y mm	X mm	D mm
TCI - UNIVERSALE	0,5 - 1,5	8,5 - 9,5	30	3 - 8
PRO FLAT 22-30	0,75 - 1,5	8,5 - 9,5	30	3 - 10
DC JOLLY DALI - DC JOLLY US	0,75 - 1,5	8,5 - 9,5	30	3 - 8
TCI - DC MAXI JOLLY US	0,5 - 2,5	/	30	3 - 8
TCI - DC MAXI JOLLY US DALI				

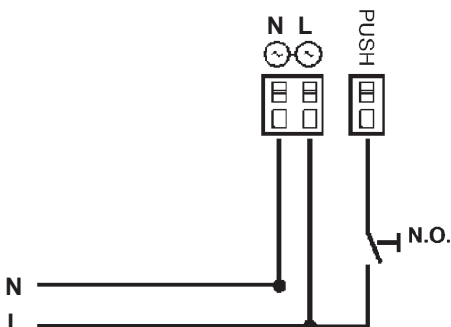
DALI VERSION



ON-OFF VERSION



PUSH DIM



CHECK SPECIFIC DRIVER FUNCTIONS



- IT** Pilotare diversi prodotti tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.
- EN** Controlling different products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.
- FR** Piloter plusieurs produits par bouton (ex : Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) pourrait causer des problèmes de synchronisation entre eux. Ce problème peut être évité en s'équipant de dispositifs supplémentaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter directement.
- DE** Die Steuerung verschiedener Produkte mittels Taste (z.B.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kann eventuell zu Synchronisierungsproblemen zwischen diesen führen. Dieses Problem lässt sich durch den Einsatz von zusätzlichen Geräten beheben. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, setzen Sie sich bitte direkt mit uns in Verbindung.
- NL** Het besturen van verschillende producten m.b.v. dezelfde knop (bv.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) kan synchronisatieproblemen tussen de producten opleveren. Men kan dit probleem voorkomen door extra systemen aan te sluiten. Voor verdere informatie raden we u aan direct contact met ons op te nemen.
- ES** El mando de varios productos por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.
- DA** Hvis produkterne styres ved hjælp af knapperne (fx. Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim osv.), kan det skabe problemer med synkronisering af samme. Dette problem kan undgås, hvis man køber ekstra enheder. For yderligere oplysninger, kontakt os direkte.
- NO** Å styre ulike produkter ved hjelp av en trykknappbryter (f.eks. touch-dim, switch-dim, push-dim, direct-dim, osv.) vil kunne føre til problemer med synkroniseringen mellom dem. Dette problemet kan løses ved hjelp av noen tilleggsinnretninger. Ta gjerne kontakt med oss for mer informasjon om dette.
- SV** Styrning av olika produkter med knapp (t.ex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim o.s.v.) kan orsaka synkroniseringsproblem mellan dessa. Detta problem kan åtgärdas med tillägsanordningar. För mer information kan du kontakta oss direkt.
- RU** Управление различными продуктами с помощью кнопки (напр.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim и пр.) может вызвать проблемы синхронизации между ними. Эту проблему можно устранить путем задействования дополнительных устройств. За получением более подробной информации просим Вас связаться с нами непосредственно.
- ZH** 通过按钮控制不同的产品（例如：触摸调光、切换调光、按压调光、直接调光等）可能会导致产品的同步问题。该问题可通过使用其他额外的装置加以克服。如需了解更多信息，请直接与我们联系。
- يُمكن أن يتسبب التحكم في منتجات مختلفة عن طريق الأزرار، (مثل الأزرار: "تتش-ديم"، "بوش-ديم"، "داير-كت-ديم"، إلخ...)، في حدوث مشاكل تتعلق بعملية التزامن بين هذه الأزرار. وإن كان من الممكن تجنب مثل هذه المشاكل، وذلك عن طريق تزويد بعض الأجهزة الإضافية، ندعوكم للإتصال المباشر بالشركة، وذلك للحصول على أكبر قدر من المعلومات.

- IT** Le prestazioni e la sicurezza dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della corrente del $\pm 5\%$ rispetto al valore nominale. La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando gruppi driver iGuzzini. Nel caso di utilizzo di driver diversi, per tutte le informazioni tecniche aggiuntive, contattare la iGuzzini
- EN** The performance level and safety of the lighting fixture are only guaranteed for oscillations of $\pm 5\%$ in the current, in relation to the nominal value. Conformity with the standard is guaranteed only if iGuzzini driver assemblies are used. When using other drivers, contact iGuzzini for any additional technical information
- FR** Les performances et la sécurité de l'appareil ne sont assurées que pour des oscillations de courant de $\pm 5\%$ par rapport à la valeur nominale. La conformité à la norme n'est assurée qu'en cas d'utilisation de blocs drivers iGuzzini. Si vous utilisez des drivers différents, pour toute information technique supplémentaire, veuillez contacter iGuzzini
- DE** Die Leistungen und die Sicherheit des Geräts sind nur für vom Vorschaltgerät abgehende Spannungsschwankungen von $\pm 5\%$ in Bezug auf den Nennwert gewährleistet. Die Übereinstimmung mit der Vorschrift ist nur mit dem Einsatz von iGuzzini-Drivergruppen gewährleistet. Werden andere Treiber verwendet, ist für sämtliche zusätzlichen technischen Informationen iGuzzini zu Rate zu ziehen.
- NL** De prestaties en de veiligheid van het apparaat zijn alleen gegarandeerd voor spanningsvariaties van $\pm 5\%$ ten opzichte van de nominale waarde. De conformiteit aan de norm wordt alleen gegarandeerd als u iGuzzini driver groepen gebruikt. En caso de utilización de drivers diferentes, para conocer la información técnica adicional ponerse en contacto con iGuzzini
- ES** Las prestaciones y la seguridad del aparato están garantizada solamente con oscilaciones de la corriente del $\pm 5\%$ respecto al valor nominal. La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de grupos driver iGuzzini. Voor het gebruik van andere drivers dient u contact op te nemen met iGuzzini voor alle verdere technische informatie
- DA** Armaturets ydelse og sikkerhed kan kun garanteres ved strømdsving på $\pm 5\%$ i forhold til den nominelle værdi. Opfyldelse af reglerne garanteres kun ved brug af driverenheder fra iGuzzini. Hvis du anvender forskellige drivere, bedes du kontakte iGuzzini for alle de øvrige tekniske informationer
- NO** Ytelsesnivået og sikkerheten til lysarmaturen kan kun garanteres for svingninger på $\pm 5\%$ i strømmen, i forhold til nominell verdi. Samsvar med forskriften garanteres bare ved bruk av drivergrupper fra iGuzzini. Ved bruk av andre drivere, ta kontakt med iGuzzini for all ekstra teknisk informasjon
- SV** Utrustningens prestanda och säkerhet garanteras endast vid en strömsvängning på $\pm 5\%$ i förhållande till nominellt värde. Överensstämmelse med standard garanteras endast genom att använda drivenheter av typ iGuzzini. Vid användning av andra drivenheter ber vi att ni kontaktar iGuzzini för vidare teknisk information
- RU** Эксплуатационные качества и безопасность прибора гарантируются только при колебаниях тока $\pm 5\%$ от номинального значения. Соответствие нормативу гарантируется только при использовании групп драйверов iGuzzini. Для получения необходимой технической информации при

использовании других драйверов свяжитесь с компанией iGuzzini.

ZH 只有在电流的额定值±5%的情况，才可以保证装置的使用性能及安全性
只有使用了IGUZZINI的驱动器系列，产品的合格性能被保证
如果使用其他驱动器，请联系iGuzzini公司了解所有其他技术信息。

يتم ضمان عمل الجهاز بشكل جيد من خلال تأرجح فلتية التغذية الخارجة بنسبة 5% ± مقارنة مع القيمة الاسمية.

"iGuzzini" المطابقة للمعايير مضمونة فقط عند استخدام محولات إيجوزيني "iGuzzini".
في حالة استخدام برامج تشغيل مختلفة، اتصل ب iGuzzini للحصول على كافة المعلومات الفنية الإضافية.

AR

IT Il modulo LED garantisce una distanza di sicurezza per una Uout max (indicata in etichetta prodotto)

EN The LED module guarantees a safety distance for a max Uout (indicated on the product label)

FR Le module LED garantit une distance de sécurité pour une Uout max (indiquée sur l'étiquette du produit)

DE Das LED-Modul garantiert einen Sicherheitsabstand für einen max Uout (wie auf dem Produktetikett angegeben)

NL De ledmodule waarborgt een veilige afstand voor max Uout (zoals aangegeven op het productlabel)

ES El módulo LED asegura una distancia de seguridad para una Uout máx (indicada en la etiqueta del producto)

DA Lysdiodemodulet garanterer en sikkerhedsafstand for en max Uout (som angivet på produktetiketten)

NO LED-modulene garanterer en sikkerhetsavstand for en maks Uout (som angitt på produktetiketten)

SV LED-modulen säkerställer ett säkert avstånd för ett maximalt Uout-värde på (enligt vad som anges på produktetiketten)

RU Светодиодный модуль обеспечивает безопасное расстояние для максимального значения Uout (указанного на этикетке изделия)

ZH LED模块可保证最大输出电压的安全距离 (如产品标签所示)

AR (يتمتلك قصم بلع روكزم وه امك) ل Uout max ناماً ففاسم LED تححو نمضت

IT Tra i conduttori di alimentazione e quelli di controllo è garantito un isolamento fondamentale.

EN Insulation is guaranteed between the power supply wires and the control wires basic.

FR Entre les conducteurs d'alimentation et les conducteurs de commande, une isolation est garantie fondamentale.

DE Zwischen den Versorgungs- und Steuerungsleitern ist eine Isolierung Basis gewährleistet.

NL Tussen de geleiders van de voeding en de controle wordt een isolatie gewaarborgd fundamenteel.

ES Entre los conductores de alimentación y los de control está garantizado el aislamiento fundamental.

DA Der er garanteret en isolering grundlæggende imellem forsyningslederne og styrelederne.

NO Det garanteres en isolering fundamental mellom strømliderne og kontrolllederne.

SV Det garanteras isolering grundläggande mellan matningsledare och kontrollkablar.

RU Гарантируется развязка цепей питания и управления фундаментальная.

ZH 控制线路和市电路是基本绝缘。

AR يتم ضمان العزل بين موصلات التغذية بالطاقة وموصلات التحكم المزود

IT L'unità di alimentazione esterna deve essere SELV.

EN The external power supply unit must be SELV.

FR L'unité d'alimentation externe doit être de type SELV.

DE Die externe Versorgungseinheit muss SELV mit.

NL De externe voedingseenheid moet een SELV-apparaat zijn.

ES La unidad de alimentación exterior ha de ser SELV.

DA Den eksterne forsyningsenhet skal være SELV.

NO Den eksterne strømforsyningsenheden skal være SELV.

SV Den externa matningsenheden ska vara av typen SELV.

RU Внешний блок питания должен быть типа SELV с выходным напряжением

ZH 外部电源设备应为安全超低电压SELV。

AR يجب أن تكون وحدة التغذية الخارجية SELV

IT Cablare alla rete elettrica l'alimentatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti

EN Wire the ballast to the power supply network only once it has been connected to the products

FR N'effectuer le câblage du ballast au réseau électrique qu'après avoir effectué le raccordement aux produits

DE Schließen Sie das Vorschaltgerät erst nach der Verdrahtung an den Produkten am Stromnetz an.

ES Cablear el alimentador a la red eléctrica sólo después de realizar la conexión de los productos.

NL Verbind het voorschakelapparaat alleen aan op het elektriciteitsnet nadat u alle producten heeft aangesloten.

DA Tilslut først strømforsyningsenheden til strømforsyningsnettet, efter at have foretaget tilslutningen til produkterne.

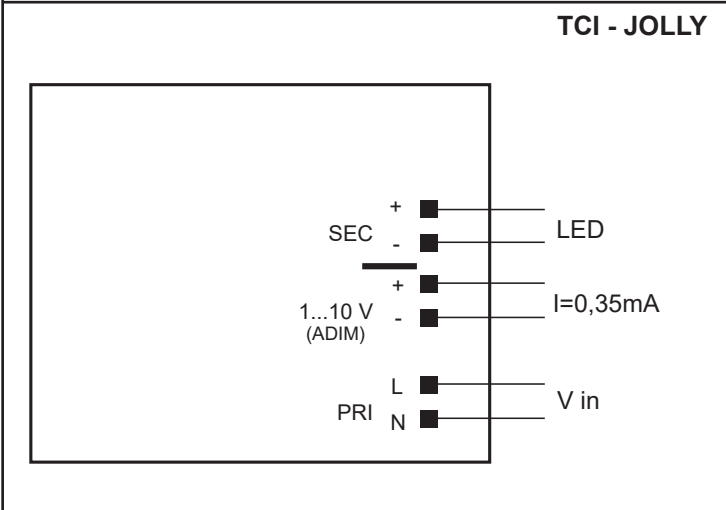
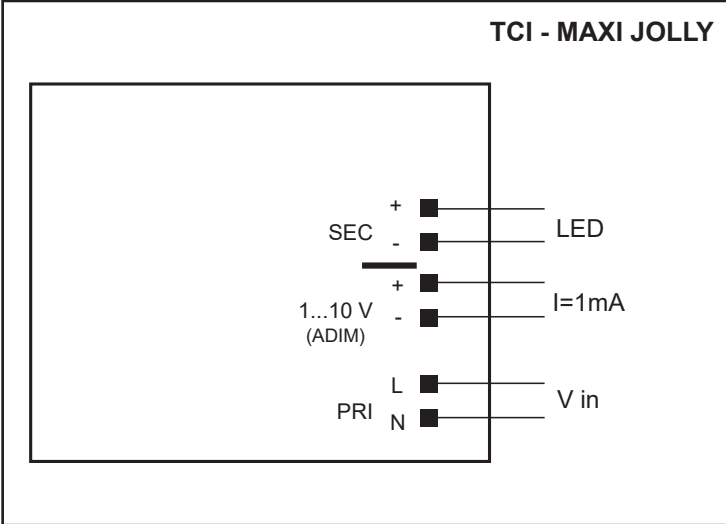
NO Kable transformatoren til el-nettet bare etter at produktene er tilkoblet

SV Anslut strömförsörjningsanordningen till elnätet först efter att anslutningen till produkterna har utförts.

RU Подсоединить к электросети блок питания только после подсоединения к приборам.

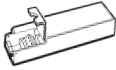
ZH 仅在镇流器连接到产品的时候才将其连接到电源网络

AR أوصل المحول بالشبكة الكهربائية فقط بعد توصيل المنتجات.

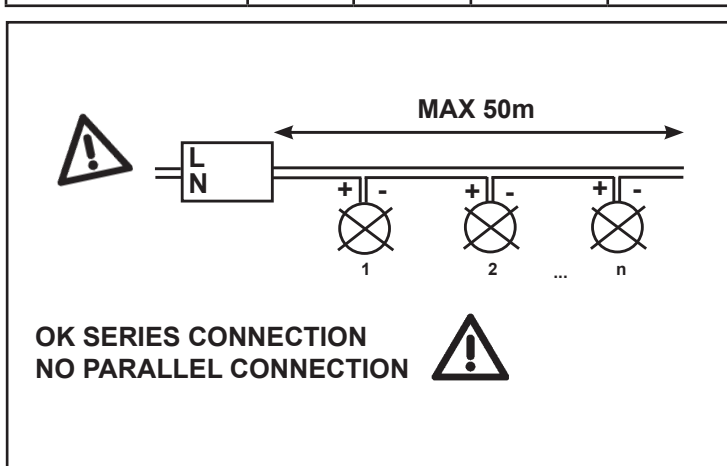


NEWFO

	N° LED   							
	ART							
	Ø62		Ø88			Ø116		
	LENS 650mA	REFLECTOR 350mA	LENS SPOT 700mA	LENS (M-F-WF-VWF) 400mA	REFLECTOR 450mA	LENS SPOT 700mA	LENS (M-F-WF-VWF) 450mA	REFLECTOR 600mA
XC15	-	-	-	MAX 1	-	-	-	-
XC16	-	-	-	-	MAX 1	-	MAX 1	-
XC19	MAX 3	-	-	-	-	-	-	-
XC21	-	-	-	MAX 1	-	-	-	-
XC22	-	-	-	-	MAX 1	-	MAX 1	-
XC24	-	-	-	-	-	-	-	MAX 1
XC25	MAX 3	-	-	-	-	-	-	-
XB92	-	-	MAX 1	-	-	MAX 3	-	-
XB93	-	MAX 1	-	-	-	-	-	-
XB94	-	-	MAX 5	-	-	MAX 5	-	-
XB96	-	-	MAX 3	-	-	MAX 3	-	-
XB97	-	MAX 1	-	-	-	-	-	-
XB98	-	-	MAX 5	-	-	MAX 5	-	-
XB99	MAX 5	-	-	-	-	-	-	-
XC00	-	-	-	-	-	-	-	MAX 1
XC01	MAX 3	-	-	-	-	-	-	-
XC02	-	-	-	MAX 1	-	-	-	-
XA74	-	-	-	-	-	-	-	MAX 1
XA78	MAX 5	-	-	-	-	-	-	-
MZ82	-	-	MAX 2	-	-	MAX 2	-	-
X636	-	MAX 1	-	-	-	-	-	-
X637	-	-	-	-	MAX 1	-	MAX 1	-

SIPARIO				
	N° LED 			
	ART			
	Ø22	Ø40	Ø56	
	700mA	700mA	350mA	 700mA (only spot version)
XB92	MAX 14	MAX 3	-	MAX 3
XB93	-	-	MAX 1	-
XB94	MAX 22	MAX 5	-	MAX 5
XB96	MAX 14	MAX 3	-	MAX 3
XB97	-	-	MAX 1	-
XB98	MAX 22	MAX 5	-	MAX 5
MZ82	MAX 9	MAX 2	-	MAX 2
X636	-	-	MAX 1	-

LE PERROQUET				
	N° LED 			
	ART			
	Ø55		Ø80	
	LENS 350mA	REFLECTOR 500mA	LENS 350mA	REFLECTOR 400mA
XB93	MAX 3	-	MAX 1	-
XC15	-	-	-	MAX 1
XC17	-	MAX 3	-	-
XB95	MAX 5	-	-	-
XA97	-	MAX 5	-	-
XB97	MAX 3	-	MAX 1	-
XC21	-	-	-	MAX 1
XC23	-	MAX 3	-	-
MY04	-	MAX 5	-	-
MY03	-	MAX 3	-	-
X636	MAX 3	-	MAX 1	-
X638	-	MAX 3	-	-
XC02	-	-	-	MAX 1



IT	Il numero massimo di prodotti è stato calcolato considerando una sezione del cavo da 1,5 mm².
EN	The maximum number of products has been calculated using a cable cross-section of 1.5 mm².
FR	Le nombre maximum de produits a été calculé sur la base d'une section de câble de 1,5 mm².
DE	Die Höchstanzahl an Produkten wurde unter Berücksichtigung einer Kabeldicke von 1,5 mm² berechnet.
NL	Het maximale aantal producten is berekend voor een kabeldoorsnede van 1,5 mm².
ES	El número máximo de productos se ha calculado para una sección de cable de 1,5 mm².
DA	Det maksimale produktantal er blevet beregnet for et kabel med et tværsnit på 1,5 mm².
NO	Det maksimale antallet produkter er beregnet i forhold til et kabelsnitt på 1,5 mm².
SV	Maxantalet produkter har beräknats utifrån ett kabelsnitt på 1,5 mm².
RU	Максимальное количество изделий рассчитывалось для кабеля сечением 1,5 мм².
ZH	产品的最大数量是基于1.5 mm²的电缆截面计算得出的。
AR	تم حساب العدد الأقصى من المنتجات مع الأخذ في الاعتبار مقطع كابل يبلغ 1.5 مم².

IT	Le lunghezze dei cavi sono calcolate considerando i prodotti posizionati a fine linea e considerando delle connessioni a vite.
EN	The lengths of the cables should be calculated considering the products at the end of the line and the screw connections.
FR	Les longueurs des câbles doivent être calculées en tenant compte des produits installés et fin de ligne et des raccords à vis.
DE	Die Kabellängen sind unter Berücksichtigung der Produkte am Leitungsende und der Schraubanschlüsse zu berechnen.
NL	De kabelengten moeten worden berekend voor een situatie met de producten aan het einde van de lijn, met schroefverbindingen.
ES	Las longitudes de los cables se han de calcular teniendo en cuenta los productos instalados al final de la línea y las conexiones de tornillo.
DA	Kablernes længde skal beregnes i funktion af produkterne, som er anbragt for enden af linjen, og med hensynstagen til skrueforbindelserne.
NO	Lengdene på kablene er beregnet i forhold til at produktene i enden av linjen og med hensyn til skruerkoblingene.
SV	Vid beräkning av kablarnas längd ska man ta hänsyn till produkter som finns placerade vid linjens slut och skruvanslutningar.
RU	Длины кабелей рассчитывались на основе следующих предпосылок: изделие расположено на конце линии, тип подключения – винтовой контактный зажим.
ZH	电缆的长度是基于产品放置在线路末端计算的，且通过螺钉进行连接。
AR	يجب حساب أطوال الكابلات مع الأخذ في الاعتبار المنتجات الموضوعة في نهاية الخط ومع الأخذ في الاعتبار التوصيلات المثبتة بمسامير.

IT	La iGuzzini testa e garantisce la funzionalità del sistema alimentatore/prodotti fino a una distanza massima di 50mt. Per lunghezze superiori è responsabilità del cliente verificare le condizioni di sicurezza e di funzionamento.
EN	iGuzzini tests and guarantees the correct operation of its products/power supply system up to a maximum distance of 50m. For greater distances, it is the customer's responsibility to check safety conditions and operation.
FR	iGuzzini teste et garantit le fonctionnement du système d'alimentation/des produits jusqu'à une distance de 50m. Au-delà de cette distance, il appartient au client de s'assurer des conditions de sécurité et de fonctionnement.
DE	iGuzzini testet und garantiert die Funktionstüchtigkeit von Versorgungseinheit/Produkten bis zu einem Höchstabstand von 50m. Für größere Entfernungen liegt die Prüfung der Sicherheits- und Funktionsbedingungen in der Verantwortung des Kunden.
NL	iGuzzini test en garandeert de werking van het voedingssysteem/producten tot een afstand van maximaal 50m. Voor grotere lengte is het de verantwoordelijkheid van de klant om de veiligheids- en bedrijfsomstandigheden na te gaan.
ES	iGuzzini prueba y garantiza el funcionamiento del sistema alimentador/productos hasta una distancia máxima de 50m. Para longitudes superiores es responsabilidad del cliente comprobar las condiciones de seguridad y de funcionamiento.
DA	iGuzzini tester og garanterer forsyningssystemets/produkternes funktionsdygtighed på til en maksimal afstand på 50m. Ved længere afstandene er det kundens ansvar at verificere sikkerheds- og funktionsforholdene.
NO	iGuzzini tester og garanterer funksjonen til strømforsyningsenheten/produktene opp til en maksimal avstand på 50m. For lengre lengder er det kundens ansvar å verifisere sikkerhets- og funksjonsbetingelsene.
SV	iGuzzini testar och garanterar matningsenheter/produkternas funktion upp till ett maximalt avstånd om 50m. Vid längre avstånd är det kundens eget ansvar att kontrollera säkerhets- och funktionsvillkor.
RU	Компания iGuzzini испытала и гарантирует работоспособность систем питания/изделий на расстоянии не более 50м. В случае больших расстояний проверка безопасности и работоспособности системы является обязанностью заказчика.
ZH	iGuzzini测试并保证电源系统/产品的功能最远可达50m。如大于上述距离，应由客户负责检查安全与运行条件。
AR	تختبر iGuzzini جودة تشغيل نظام التغذية/المنتجات وتضمنها حتى مسافة 50 متر بعد أقصى بالنسبة للمسافات الأطول من ذلك، يتولى العميل مسؤولية التحقق من شروط السلامة والتشغيل.

IT	Per progetti d'impianto personalizzati l'azienda iGuzzini fornisce, previa documentazione necessaria, i dati relativi al numero dei prodotti installabili e la lunghezza dei cavi, in funzione dell'alimentatore e del tipo di cavo utilizzato.
EN	For customised installation projects iGuzzini is able to supply - accompanied by the necessary documentation - the details of the number of installable products and the length of the cables based on the ballast and type of cable used.

- FR** Pour des projets d'installation personnalisés, veuillez transmettre la documentation nécessaire à l'entreprise iGuzzini, qui s'occupera d'indiquer le nombre de produits à installer ainsi que le longueur des câbles, en fonction du ballast et du type de câble utilisés.
- DE** Für personalisierte Anlagenprojekte liefert das Unternehmen iGuzzini nach Vorlage der erforderlichen Dokumentation die Angaben bezüglich der Anzahl der installierbaren Leuchten sowie die Kabellänge in Abhängigkeit vom Vorschaltgerät und von der Art des verwendeten Kabels.
- NL** Na ontvangst van het benodigde documentatiemateriaal kan het bedrijf iGuzzini bij gepersonaliseerde installatie-ontwerpen informatie verschaffen betreffende het aantal installeerbare producten en de lengte van de kabels voor het voorschakelapparaat, aan de hand van het type kabel wat gebruikt zal worden.
- ES** Para proyectos personalizados y previo conocimiento de la documentación necesaria, iGuzzini puede suministrar datos sobre el número de productos a instalar y la longitud de los cables en función de alimentador y tipo de cable utilizado.
- DA** Ved skræddersyede anlæg fremsender iGuzzini dokumentation med alle oplysninger vedrørende antallet af produkter, der kan installeres, og kabellængde, alt efter typen af strømforsyning og kabel.
- NO** For spesialtilpassede installasjonsprosjekter er iGuzzini i stand til å levere - sammen med den nødvendige dokumentasjonen - detaljene på installerbare produkter og lengden på kablene basert på ballast og type kabel som brukes.
- SV** För kundanpassade installationer tillhandahåller iGuzzini (efter nödvändig dokumentation) data angående antalet produkter som kan installeras och kablarnas längd, beroende på typen av strömförsörjningsanordning och kabel som används.
- RU** Для индивидуальных проектов осветительных систем, после получения всей необходимой документации заказчика, Компания iGuzzini предоставляет сведения о количестве изделий, которые могут быть установлены, и о длине проводов в зависимости от блока питания и от типа используемого провода.
- ZH** 对于iGuzzini公司个性化的装配系统设计，根据所使用的供电器材以及电线的种类，提供有关文件，安装的产品数据以及电线的长度。
- بخصوص مشاريع الأجهزة الخاصة: تزود شركة iGuzzini بعد حصولها على الوثائق اللازمة، المعلومات المتعلقة بعدد المنتجات القابلة للتركيب وطول الكابلات الكهربائية، بناء على وحدة التغذية الكهربائية ونوع الكابل المستخدم
- AR**

- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminare service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработавшей лампочки
 更换部分老化的灯泡



Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreuk de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryte strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电



Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrente lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Lever den til en miljøstasjon
 Lämna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心



Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

Inserire la nuova lampada nel portalampada
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中



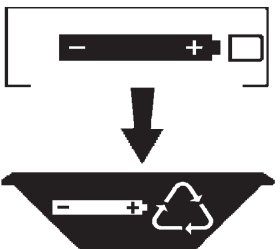
Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prove om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione GB Instructions on luminaire cleaning operations F Instructions pour le nettoyage du luminaire D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen RUS Инструкции по чистке осветительного прибора CN 照明装置清洁说明			
Pulire l'apparecchio Clean the fixture Nettoyer le luminaire Das Gerät reinigen Reinig het apparaat Limpiar el aparato Rengør armaturet Rengjøre apparatet Rengör anordningen Чистка прибора 清洁装置 	Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Spolverare l'ottica esterna Remove dust from the external optic Dépoussiérer l'optique extérieure Die externe Optik abstauben Stof de externe optiek af Quitar el polvo de la óptica exterior Tør støvet af den udvendige optiske enhed Fjerne støv fra den eksterne lysenheden Damma av den yttre optiken Вытереть пыль с внешней стороны линз 为外侧光头掸尘 	Lavare l'ottica esterna Wash the external optic Laver l'optique extérieure Die externe Optik waschen Was de externe optiek Lavar la óptica exterior Vask den udvendige optiske enhed Vaske den eksterne lysenheden Rengör den yttre optiken Вымыть линзы с внешней стороны 清洁外光头 
Rimuovere l'ottica Remove the optic Retirer l'optique Die Optik abnehmen Verwijder de optiek Quitar la óptica Tag den optiske enhed af Fjerne lysenheden Ta bort optiken Снять линзы 取下光头 	Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione Clean the inside of the fixture Nettoyer l'intérieur du luminaire Die Innenseite der Leuchte reinigen Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur Limpiar el interior del aparato de alumbrado Rengør belysningsarmaturets indvendige dele Rengjøre lysapparatet innvendig Rengör belysningsanordningen invändigt Протереть осветительный прибор изнутри 清洁照明装置内部 	Riposizionare ottica Re-place the optic Remettre l'optique à sa place Die Optik wieder einsetzen Doe de optiek weer op zijn plaats Volver a montar la óptica Sæt den optiske enhed på plads Innstill linsen Flytta om optiken Отрегулировать линзы 重新定位光头 	Effettuare prova di funzionamento Perform operative test Procéder à un essai de fonctionnement Eine Funktionsprüfung durchführen Controleer de correcte werking Hacer una prueba de funcionamiento Afprov funktionen Prøve om den fungerer Utför funktionstest Выполнить проверку исправности работы 执行功能测试 

I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti GB Instructions on end-of-life and component disposal F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы CN 寿命期结束与零件废弃处置说明			
Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbyrd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡 	Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池 	Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置 
Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscen- trum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløver materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsam- lingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心 			